

## NÁVOD K POUŽITÍ PRŮTOKOVÉ LUXUSNÍ CHLAZENÍ LINDR



**LINDR.CZ** s.r.o.

Chladicí a výčepní technika

Sadová 132, CZ 503 15 Nechanice, Czech Republic

Tel.: 495 447 239 • Fax: 495 425 085 • E-mail: [info@lindr.cz](mailto:info@lindr.cz)

[www.lindr.cz](http://www.lindr.cz)

## Úvod :

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit produkt LINDR.

### Tento návod je určen pro modely:

SOUDEK 1/8 HP, **PYGMY 25/K EXCLUSIVE 1koh,**  
**PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh,** PYGMY TOWER 25,  
PYGMY TOWER 25/K,  
KONTAKT 55, KONTAKT 55 / Kprofi,  
SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50, SOUDEK 50/K,  
SOUDEK 50/K profi

## Všeobecné instrukce a opatření

### Bezpečnostní pokyny:

Při použití dbejte na dodržování základních bezpečnostních pokynů daných výrobcem takového zařízení. Chladicí zařízení je určeno pro průtokové chlazení nápojů. Dodavatel neručí za škody způsobené nesprávným používáním.

## ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE K JINÝM ÚČELŮM NEŽ JE URČENO VÝROBCEM!

### Všeobecná bezpečnostní pravidla

Dodavatel neručí za škody způsobené činností prováděné na tomto zařízení bez dodržování následujících instrukcí.

#### POZOR:

Před připojením hlavního elektrického přívodu zkontrolujte, zda napětí a kmitočet odpovídá údajům uvedeným na zařízení.

#### POZOR:

Ujistěte se zda zásuvka do které chladicí připojujete je opatřena dostatečným jističem (16A dle typu) dle ČSN 33 1500.

#### POZOR:

Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou vždy odpojte zařízení od přívodu el. energie: Hlavní spínač (termostat) uveďte do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku.

#### POZOR:

Nikdy nevkládejte nářadí nebo jiné předměty do vrtule ventilátoru.

#### POZOR:

Nikdy se nedotýkejte elektrických částí mokřýma nebo vlhkýma rukama.

#### POZOR:

Pro zajištění výkonu chladicí jednotky nikdy neblokuje přívod vzduchu.

#### POZOR:

Při sanitování nesmí být teplota vody vyšší než 40 °C!

## Instalace a umístění :

Chlazení postavte na pevnou podložku do vodorovné polohy a před prvním zapojením jej nechte cca 2 hod. ustát s okolními podmínkami.

### POZOR:

**CHLADIČ SE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESMÍ POKLÁDAT NA BOK A TO ANI PŘI PŘEPRAVĚ.**

Zařízení používejte nejlépe v chladné a dobře větrané místnosti. Zařízení je určeno k používání při okolní teplotě min. 6°C a max. 28°C. Zařízení se **NESMÍ** používat ani skladovat při okolní teplotě nižší než 0°C. Zařízení je určeno pro používání v normálním prostředí dle ČSN 33 2000-3 a je zařazeno do klimatické třídy N.

**NESMÍ VŠAK BÝT V BLÍZKOSTI TEPELNÝCH ZDROJŮ NEBO VYSTAVENO PŘÍMÉMU SLUNEČNÍMU ZÁŘENÍ**

Pro správný chod je důležité nezakrývat žádný z větracích otvorů.

### Upozornění:

El.zařízení se musí revidovat-kontrolovat v termínech dle ČSN 33 1600 osobou znalou a pověřenou. Servis-náhradní díly, předepsané revize a kontroly provádí zajišťuje fa.LINDR.

## Součást balení:

Balení obsahuje výčepní  
Výčepní kohout (1.)  
(Balení dvou kohoutové-  
ho zařízení obsahuje 2ks  
výč.kohoutu.)  
odkapní misku (2.)  
Klíč na kohouty (3.)



## Montáž výčepního kohoutu:

1. **Páčkou kompenzáto-  
ru (4.)** otočte tak, aby  
směřovala směrem dolů.

(viz.obrázek)

Páčkou kompenzátoru na  
kohoutu nastavíte opti-  
mální a vámi požadovaný  
průtok.



2. Kohout nasadíte v kolmé pozici na tisícíhran.



3. Zajistěte převlečnou maticí a točte směrem doleva. (Povolujte směrem doprava.)



4. Dotáhněte přiloženým klíčem.



5. Na naražec zašroubujte rychlospojku **F 5/8 x 9,5mm** (pivní výstup)



### POZOR!

Než našroubujete rychlospojku na závit 5/8 ujistěte se, že na naražci (vstup vzduchu tlačného média) je vložen retní ventil.



6. Na naražec zašroubujte rychlospojku **F 5/8 x 8mm** (Vstup tlačného média)

vstup tlačného média



### Připojení:

7. Chladicí zařízení propojte s naražcem zasunutím 3/8 nápojové hadice do rychlospojky. **SOUDEK 1/8 HP** má vstup nápoje umístěný na pravé straně ze spodu přístroje. Viz obrázek 3.1



**SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50, SOUDEK 50/K, SOUDEK 50/K profi:** vstup nápoje je umístěn vzadu na přístroji. Viz obrázek 3.2



**PYGMY TOWER 25, PYGMY TOWER 25/K, KONTAKT 55, KONTAKT 55/ K profi:** vstup nápoje umístěn vpředu na zařízení. Viz obrázek 3.3

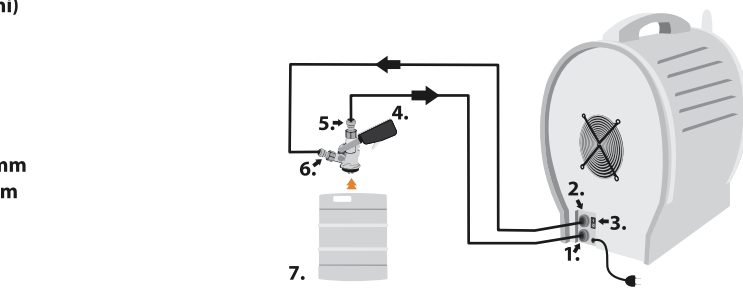


**PYGMY 25/K EXCLUSIVE 1koh, PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh,** vstup nápoje je umístěn vzadu na přístroji. Viz obrázek 3.4



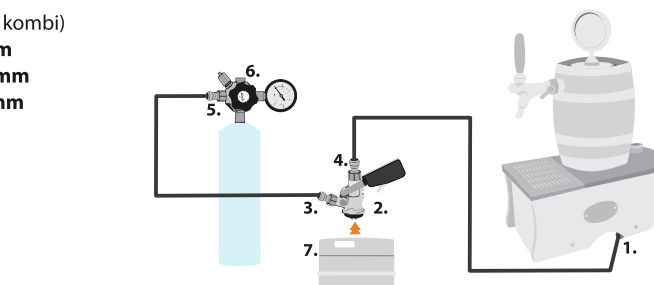
**Propojení A: použití pro tlakování vestavěným kompresorem (jednokouhoutové zařízení)**

1. Vstup nápoj
2. Výstup vzduch
3. vypínač kompresoru
4. Naražeč (bajonet, plochý, kombi)
5. Rychlospojka F 5/8 x 9.5mm
6. Rychlospojka F 5/8 x 8 mm
7. Nápoj



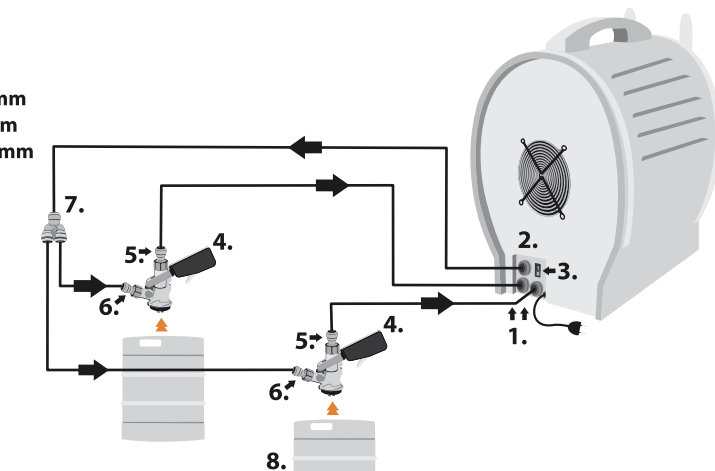
**Propojení B: použití pro tlakování mini bombičkou CO2 (jednokouhoutové zařízení)**

1. Vstup nápoj
2. Naražeč (bajonet, plochý, kombi)
3. Rychlospojka F 5/8 x 8mm
4. Rychlospojka F 5/8 x 9.5mm
5. Rychlospojka F 7/16 x 8mm
6. Redukční ventil CO2 mini a bombička CO2 600g
7. Nápoj



**Propojení C: použití pro tlakování vestavěným kompresorem (dvoukouhoutové zařízení)**

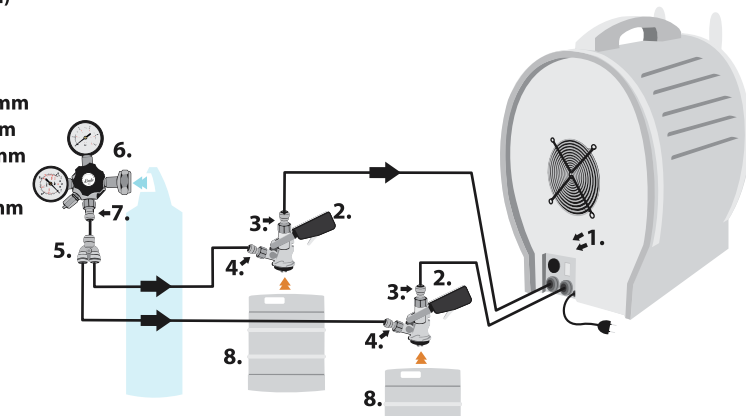
1. Vstup nápoj
2. Výstup vzduch
3. vypínač kompresoru
4. Naražeč (bajonet, plochý, kombi)
5. Rychlospojka F 5/8 x 9.5mm
6. Rychlospojka F 5/8 x 8 mm
7. Rychlospojka „Y“ 8x8x 8mm
8. Nápoj





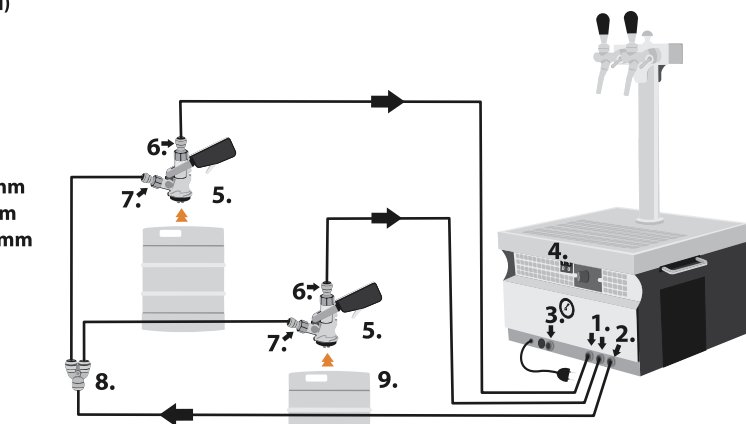
### Propojení D: použití pro tlakování klasickou lahví CO<sub>2</sub> (dvoukruhové zařízení)

1. Vstup nápoj
2. Náražeč
- (Bajonet, plochý, kombi)
3. Rychlospojka F 5/8 x 9.5mm
4. Rychlospojka F 5/8 x 8 mm
5. Rychlospojka Y 8 x 8 x 8mm
6. Redukční ventil CO<sub>2</sub>
7. Rychlospojka F 7/16 x 8mm
8. Nápoj



### Propojení E: použití pro tlakování vestavěným kompresorem (dvoukruhové zařízení)

1. Vstup nápoj
2. Výstup vzduch
3. Odpad
4. vypínač kompresoru
5. Náražeč (bajonet, plochý, kombi)
6. Rychlospojka F 5/8 x 9.5mm
7. Rychlospojka F 5/8 x 8 mm
8. Rychlospojka „Y“ 8x8x 8mm
9. Nápoj



### Vestavěný vzduchový kompresor

U modelů s vestavěným vzduchovým kompresorem (PYGMY TOWER 25/K, **PYGMY 25/K EXCLUSIVE 1koh**, **PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh**, KONTAKT 55 / Kprofi, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50/ K, SOUDEK 50/ Kprofi) vzduchový minikompresor je vestavěn v chladicím zařízení. U modelů Kprofi je možnost plynulé regulace tlaku v rozmezí 1.5-3.0 bar. Hodnota nastaveného tlaku se zobrazí na manometru v barech. Kompresor lze samostatně vypnout vypínačem. Výstup rozvodu vzduchu z chladiče je zakončen rychlospojkou DM 5/16 (8mm) a označen nápisem VZDUCH. Vzduchový kompresor je bezúdržbový, vybaven molekulovým filtrem nasávaného vzduchu.

### Další možnosti tlakování:

Kompresorem PUMA 1HP a 1/2HP, kompresor LEONARDO 1HP, kompresor AIRCRAFT 1HP, klasickými lahvemi na Biogon N<sub>2</sub> a CO<sub>2</sub>.

8. Nápojovou hadici 3/8 vedoucí z chladicího zařízení zasuněte do rychlospojky **F5/8x 9,5mm** (výstup nápoje na naražči)



9. Na rychlospojku **F5/8x8mm** připojte zdroj tlačného media nebo propojte s vestavěným kompresorem.



U modelů s vestavěným vzduchovým kompresorem je postup připojování vzduchové hadice stejný jako při připojování nápojové hadice, pouze jsou použity rychlospojky a hadice o rozměru 5/16 (6x8mm). Rychlospojka na zadní straně chladiče je označena nápisem **VZDUCH**. (viz. Propojení A., C.)

#### Umístění termostatu:

10. **SOUDEK 1/8 HP** má mechanický **termostat** (5.) umístěný pod dřevěnou krytkou v zadní části chladiče.

Viz. obrázek **6.1a 6.5**



**SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50, SOUDEK 50/K, SOUDEK 50/K profi** má mechanický **termostat** (6.)

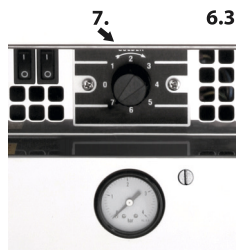
umístěný pod kohoutem a dřevěnou krytkou na přední části chladiče. Viz. obrázek **6.2a 6.6**



**PYGMY TOWER 25, PYGMY TOWER 25/K, KONTAKT 55, KONTAKT 55/K profi** má mechanický **termostat** (7.) s číselnou stupnicí 1-7.

Umístěný na přední části chladiče.

Viz. obrázek **6.3 a 7.1-7.3**



**PYGMY 25/K EXCLUSIVE** 1koh,

**PYGMY 25/K EXCLUSIVE** 2koh má mechanický **termostat** (8.) s číselnou stupnicí 1-7. umístěný na zadní části chladiče.

Viz. obrázek **6.4 a 7.1-7.3**



#### Teplota a seřízení :

11. Teplota ochlazovaného nápoje je nastavitelná v rozmezí 4°C až 10°C.

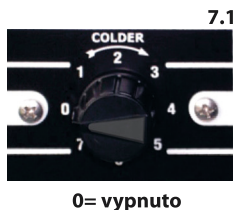
**max.** teplota nápoje 10°C

**min.** teplota nápoje 4°C

Viz. obrázek **6.5, 6.6**



12. Pokud používáte chladič na chlazení nealkoholických nápojů, nastavte kolečko termostatu maximálně na st. č.5, jinak by hrozilo **zamrznutí nápoje** ve vedení chladiče a poškození zařízení.



## PO ZAPOJENÍ ZKONTROLUJTE JESTLI JSOU VŠECHNY SPOJE DOSTATEČNĚ UTĚSNĚNÉ.

Pokud je vše v pořádku zkontrolujte nastavení termostatu (poloha vypnuto). Připojte chladič do el. sítě. Poté pomocí naražeče naražte sud a natlakujte na požadovaný tlak (1.5-2.6bar) a pohybem páky kohoutu protočte vedením nápoj, v případě že v chladiči jsou zbytky sanitčního roztoku, nebo vody držte páku kohoutu tak dlouho, dokud z kohoutu nepoteče jen nápoj. Nastavte termostat na požadovanou teplotu nápoje. Pokud používáte chladič na chlazení nealkoholických nápojů, nastavte kolečko termostatu max. na stupeň č. 5, jinak by hrozilo zamrznutí nápoje ve vedení chladiče a poškození zařízení.

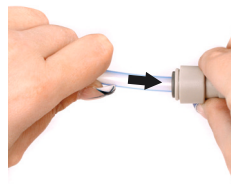
U MODELŮ S VESTAVĚNÝM KOMPRESOREM JE TLAK NASTAVEN AUTOMATICKY.

## Elektrická přípojka:

Zařízení má být připojeno ke zdroji napětí 220-240V 50Hz. jistič 10A. Zásuvkový okruh el. instalace musí odpovídat platným předpisům ČSN, EN a ISO. Jestliže je napájecí přívod (kabel) poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

## Jak pracovat s rychlospojkami:

13. Uchopte rychlospojku a zasuněte hadici směrem do těla rychlospojky až na doraz (cca 1.5 cm). Hadice musí být kolmo seříznutá, aby nedošlo k nedokonalému spojení. V případě že nejde hadice zasunout, je potřeba konec navlhčit.



## Demontáž rychlospojek:

14. Podržte šedý kroužek směrem k tělu rychlospojky a hadici vytáhněte.

**POZOR:** když nepřidržíte šedý kroužek a budete tahat za hadici, rychlo-spojka se ještě více zařízne do hadice.



## PŘI DEMONTÁŽI NESMÍ BÝT HADICE POD TLAKEM!

## Ochrana životního prostředí.



### Třídění odpadu.

Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem.

Elektroodpad je řešen v rámci Rema Systému ([www.remasystem.cz](http://www.remasystem.cz)), tel.: +420 225 988 001 (002)



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin. Místní předpisy mohou upravovat způsob likvidace domácích spotřebičů v místních sběrnách nebo v místě nákupu výrobku.

### Údržba:

Po každém použití nápojové vedení chladiče propláchněte tlakem vody (viz. Sanitace vodou), pro snadnější propláchnutí použijte sanitační adaptér dle druhu Vašeho naražeče (není standardní příslušenství).

Jednou za dva měsíce je nutné chladič vysanitovat chemicky (viz. Chemická sanitace). Sanitaci buď můžete provést sami pomocí sanitačního soudku a sanitačního roztoku, nebo si nechat Váš chladič vysanitovat odborně, například u naší firmy.

Každé 2 měsíce je potřeba kontrolovat čistotu kondenzátoru, případné nečistoty ofouknout tlakem vzduchu nebo vyčistit ometením, v opačném případě hrozí snížení chladicího výkonu, nebo poškození chladiče.

### NA CHLADIČ SE NESMÍ POKLÁDAT PŘEDMĚTY, KTERÉ BY ZABRÁNILY CÍRKULACI VZDUCHU.

#### Sanitace chemická (sanitační sud):

Nejprve odšroubujte hlavici ze sanitačního soudku, do soudku nalijte čistou vodu. Našroubujte zpět hlavici na sanitační sud, naražte do ní naražeč a natlakujte stejným způsobem jako když narážíte sud s nápojem.

Otevřete páku výčepního kohoutu a nechte ji otevřenou dokud z kohoutu nezačne téci čistá voda. Potom do sanitačního soudku nalijte zředěný sanitační roztok v předepsaném poměru (obvykle 1:80), sanitační roztok aplikujte do vedení stejným způsobem jako vodu. Sanitační roztok nechte cca 20 minut působit. Po 20 minutách odraďte naražeč ze sanitačního soudku a důkladně ho vymyjte čistou vodou a napusťte do něj vodu. Opět naražte naražeč na soudek a chladič důkladně propláchněte čistou vodou, minimálně 5 litrů. Pro dokonalé provedení sanitace kompletního chladicího zařízení použijte sanitační kuličky, které vsadíte do hadice za naražeč a „prožeňte je“ vedením.

#### Sanitace vodou (sanitační adaptér):

Sanitační adaptér připojte k vodovodnímu řádu pomocí hadice. **POZOR! Maximální teplota vody nesmí být vyšší než 40 °C!** Až dotočíte sud naražte naražeč do sanitačního adaptéru stejným způsobem, jako byste naráželi sud. Po naražení otevřete páku výčepního kohoutu a nechte otevřenou, dokud z něj nepoteče čistá voda (vypláchnou se všechny zbytky nápoje a částečně usazeniny). Poté doporučujeme tlakem vzduchu vytlačit případné zbytky vody z pívního vedení.

#### Nezapomeňte:

Výčepní kohout demontovat a vyjmout sanitační kuličku. Při sanitaci nezapomeňte na výčepní kohout a naražeč. Je potřeba je rozebrat, namočít do sanitačního roztoku a vyčistit a odstranit všechny usazeniny.

### Demontáž kompenzátoru z kohoutu:

15. Odšroubujte převlečnou matici kohoutu (zůstane na přístroji) a vyjměte kohout z chladiče.



16. Odšroubujte **převlečnou matici (1.) těla kompenzátoru (2.)**

vyjměte celý díl. Tím se uvolní **kompenzátor (3.)**.



17. Kompenzátor vytáhněte z těla kohoutu.



18. Našroubujte zpět celý díl (převlečnou matici (1.) a tělo kompenzátoru (2.)). Kohout umístěte na původní místo (na chladič) a proveďte sanitaci dle návodu.



19. Sanitační kulička se zastaví v těle kohoutu.

**Kuličku vyjměte!**



## Než zavoláte servis:

Závada	Příčina	Odstranění
Neteče nápoj.	Sud špatně naražen.	Zkontrolujte zda je páka naražeče stlačena dolů.
	Nedostatek tlačného média (nízký tlak).	Autopumpa - připumpovat vzduch CO2 - zkontrolujte tlak. Zařízení s vestavěným kompresorem - sepnout vypínač.
	Zamrzla voda po sanitaci.	Vypnout zařízení a nezbývá než čekat, dokud nezačne nápoj opět téci (může trvat několik minut, ale i hodin!)
	Zavřený kompenzátor.	Pohnout páčkou kompenzátoru.
Nápoj málo vychlazen.	Špatně nastaven termostat.	Pootočte kolečkem termostatu směrem doprava k číslu 7.
	Špatná cirkulace vzduchu	Zkontrolujte lamely kondenzátoru zda nejsou zaneseny.
	Zařízení se přehřívá.	Umístěte zařízení do chladnějšího prostředí.
Kohout cuká, nápoj vystřeluje.	Příliš vysoký tlak.	Uberte na tlačném médiu, snižte tlak v sudu.
Nezapne vzduchový kompresorek.		Sepněte vypínač na chladiči u zařízení (K profi) pootočte šroubem regulace doprava
Nevypíná vzduchový kompresorek.	Netěsné spoje.	Vytáhnout vzduchovou hadici, zkontrolovat zda na ní není ostrá hrana, případně zkrátit nožem, dotáhněte matice na naražeči. U zařízení K profi zkontrolujte případný únik pomocí manometru.
Pivo nadměrně pění.		Snižte teplotu nápoje, pootočte kolečkem termostatu doprava. Zkompenzujte průtok, páčkou kompenzátoru směrem nahoru.
Netěsní rychlospojky.	Špatně zasunutá hadice.	Vytáhnout, zkontrolovat zda není na hadici ostrá hrana, případně zkrátit nožem.
	Vrpy na hadici.	Vytáhnout a zkrátit cca 2cm.



MODEL/ TECH. PARAMETRY	PVGMY TOWER 25	PVGMY TOWER 25/K	PVGMY EXCLUSIVE 1koh	PVGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh	KONTAKT 55	KONTAKT 55/Kpofei	SOUDEK 30	SOUDEK 30/K	SOUDEK 50	SOUDEK 50/K	SOUDEK 50/Kpofei	SOUDEK 1/8 HP
Výkon v lit./hod. 17°C=> 7°C	40l/ hod.	40l/ hod.	40l/ hod.	40l/ hod.	60l/ hod.	60l/ hod.	45l/ hod.	45l/ hod.	60l/ hod.	60l/ hod.	60l/ hod.	30l/ hod.
Výkon v lit./hod. 22°C=> 7°C	30l/ hod.	30l/ hod.	30l/ hod.	30l/ hod.	50l/ hod.	50l/ hod.	35l/ hod.	35l/ hod.	50l/ hod.	50l/ hod.	50l/ hod.	20l/ hod.
Vestavěný vzduch. kompresor	NE	ANO	ANO	ANO	NE	ANO	NE	ANO	NE	ANO	ANO	NE
Minimální teplota nápoje	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C
Počet chlazených nápojů	2	2	1	2	2	2	1	1	2	2	2	1
Napájení	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Doba potřebná k nachlazení	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.
Chladivo	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a
Hmotnost	17.7 kg	19.7 kg	16.5kg	17.5kg	33.7kg	34.5kg	20.0kg	22.1kg	30.7 kg	33.1kg	32.8kg	15.2kg
Proud	1.16A	1.45A	1.45A	1.45A	2.18A	2.48A	1.55A	1.85A	2.12A	2.42A	2.42A	1.16A
Příkon	267W	334W	334W	334W	501W	570W	357W	426W	488W	557W	557W	267W
Rozměry skeletu šířka (mm)	315mm	315mm	180mm	180mm	400mm	400mm	295mm	295mm	350mm	350mm	350mm	200mm
Rozměry skeletu výška (mm)	385+190 mm	385+190 mm	345mm	345mm	265+425 mm	265+425 mm	460mm	460mm	535mm	535mm	535mm	400mm
Rozměry skeletu hloubka (mm)	310mm	310mm	300mm	300mm	425mm	425mm	375mm	375mm	415mm	415mm	415mm	380mm
Délka chladicí smyčky (m)	2x 13.5	2x 13.5	1x 13.5	2x 8.0	2x 18.0	2x 18.0	1x 15.5	1x 15.5	2x 16.5	2x 16.5	2x 16.5	1x6.8

## INSTRUCTIONS FOR USE FLOW TYPE LUXURY COOLERS LINDR



**LINDR.CZ** s.r.o.

Cooling and dispensing systems

Sadová 132, CZ 503 15 Nechanice, Czech Republic

Tel.: 495 447 239 • Fax: 495 425 085 • E-mail: [info@lindr.cz](mailto:info@lindr.cz)

[www.lindr.eu](http://www.lindr.eu)

## Introduction:

Thank you for purchasing a LINDR product.

## This instruction manual is for models:

SOUDEK 1/8 HP, **PYGMY 25/K EXCLUSIVE 1koh**,  
**PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh**, PYGMY TOWER 25,  
PYGMY TOWER 25/K,  
KONTAKT 55, KONTAKT 55 /Kprofi,  
SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50, SOUDEK 50/K,  
SOUDEK 50/Kprofi

## General instructions and precautions

### Safety instructions:

Warning! Respect the basic safety instructions given by the manufacturer. Take care of your personal safety. Cooling equipment is designed for flow type cooling of beverages. The supplier shall not be liable for damages caused by improper use.

### DO NOT USE THE MACHINE FOR ANY OTHER PURPOSES THEN WHAT IT IS INTENDED FOR!

### General safety rules

The manufacturer is not liable for damages caused by actions that do not follow following these instructions.

#### CAUTION:

Before connecting the main electrical supply, check if the voltage and frequency corresponds to the specifications shown on the machine.

#### CAUTION:

Make sure the socket to connect the cooler is equipped with sufficient circuit breaker (16A depending on the type) according to CSN 33 1500 norm.

#### CAUTION:

Before any cleaning or maintenance, always disconnect the machine from the electricity supply: Put the main switch (thermostat) into the position "O" and pull out the plug.

#### CAUTION:

Never insert tools or other objects into the propeller fan.

#### CAUTION:

Never touch electrical components with wet or damp hands.

#### CAUTION:

To ensure the performance of the cooling unit, never block the air inlet.

#### CAUTION:

When sanitizing, the water temperature must not be higher than 40 °C!

## Installation and placement:

Place the cooler on a firm surface in a horizontal position and allow the machine to settle to ambient conditions for 2 hours before its first use.

### CAUTION:

### COOLER MUST NOT BE PLACED ON ITS SIDE EVEN DURING TRANSPORTATION.

Use the machine preferably in a cool, well ventilated room. The device is intended for use at ambient temperature at min. 6°C and 28°C max. The machine **MUST NOT BE** used or stored at temperatures below 0°C.

The device is intended for use in normal conditions according to CSN 33 2000-3 norm, and is classified in a climatic class N.

### THE MACHINE MUST NOT BE PLACED NEAR ANY HEAT SOURCES OR IN DIRECT SUNLIGHT.

To ensure the correct functioning of the machine, the vent holes must not be covered.

### Warning:

Electrical equipment must be serviced according to CSN 33 1600 norm by a qualified person. Service spare parts and required inspections are provided by LINDR.

## The packaging includes:

Beer dispensing tap (1.)  
(models with 2 taps  
contain 2 pieces of beer  
dispensing taps)  
drip tray (2.)  
Service key for the  
taps (3.)



## Connecting of the dispensing tap:

1. Rotate the **compensator lever (4.)** in a downwards direct (see picture).  
You will set the most suitable or your desired flow with the compensator lever on the dispensing tap.



2. Fit the tap in an upright position onto the body with a cap nut.



3. Secure the cap nut and rotate to the left. (Loosen in the opposite direction.)



4. Tighten with the supplied key.



5. Screw the plastic fitting **F 5 / 8 x 9.5 mm** onto the coupler (beer outlet).



# **ATTENTION!**

Before you screw the plastic fitting onto the thread 5 / 8, make sure that there is a silicone non-return valve on the keg coupler (air inlet).



6. Screw the plastic fitting **F 5 / 8 x 8.0 mm** onto the coupler (air inlet)



## **Beverage connection:**

7. Connect the cooling system with a coupler by inserting 3/8 tube into the plastic fitting.

**Cooler SOUDEK 1/8 HP:** beverage inlet is placed underneath the cooler on the right side.

See picture 13.1



**SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50, SOUDEK 50/K, SOUDEK 50/K profi:**

beverage inlet is placed on the back part of the cooler. See picture 13.2



**PYGMY TOWER 25, PYGMY TOWER 25/K, KONTAKT 55, KONTAKT 55/K profi:**

beverage inlet is placed on the front side of the cooler. See picture 13.3



**PYGMY 25/K EXCLUSIVE 1koh,**

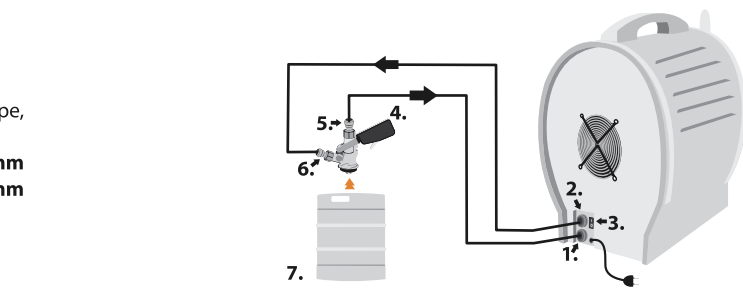
**PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2koh,**

beverage inlet is placed on the back part of the cooler. See picture 13.4



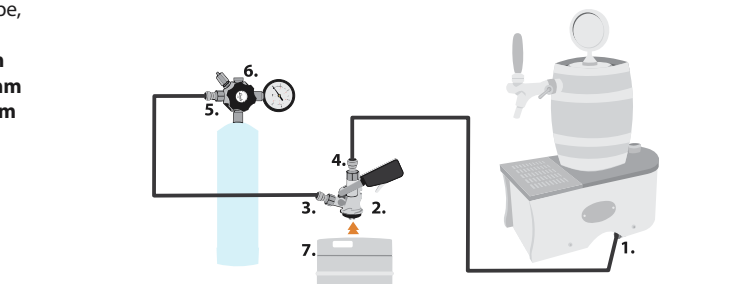
**Connection A: using a machine with with inbuilt compressor and one dispensing tap.**

1. Beverage inlet
2. Air outlet
3. ON/OFF switch for the compressor
4. Keg coupler (S-type, A-type, M-type)
5. Plastic fitting **F 5/8 x9.5mm**
6. Plastic fitting **F 5/8 x 8 mm**
7. Beverage



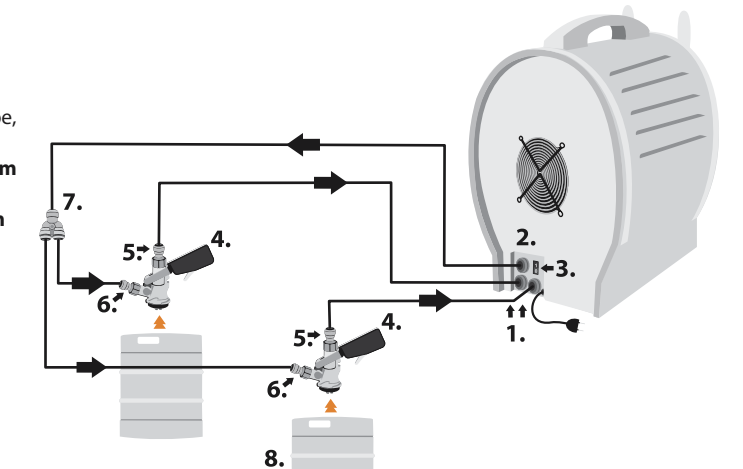
**Connection B: using a machine with one dispensing tap together with a mini CO2 bottle.**

1. Beverage inlet
2. Keg coupler (S-type, A-type, M-type)
3. Plastic fitting **F 5/8x8 mm**
4. Plastic fitting **F 5/8x9.5 mm**
5. Plastic fitting **F 7/16x8 mm**
6. Pressure reducer for Co2 bottle mini
7. Beverage



**Connection C: Using an inbuilt compressor to pressurize (for machines with two dispensing taps).**

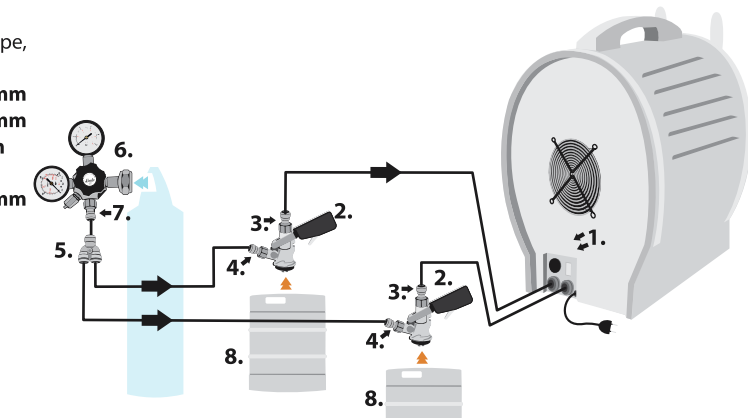
1. Beverage inlet
2. Air outlet
3. ON/OFF switch for the compressor
4. Keg coupler (S-type, A-type, M-type)
5. Plastic fitting **F 5/8x9.5 mm**
6. Plastic fitting **F 5/8x8 mm**
7. Plastic fitting **Y 8x8x8 mm**
8. Beverage





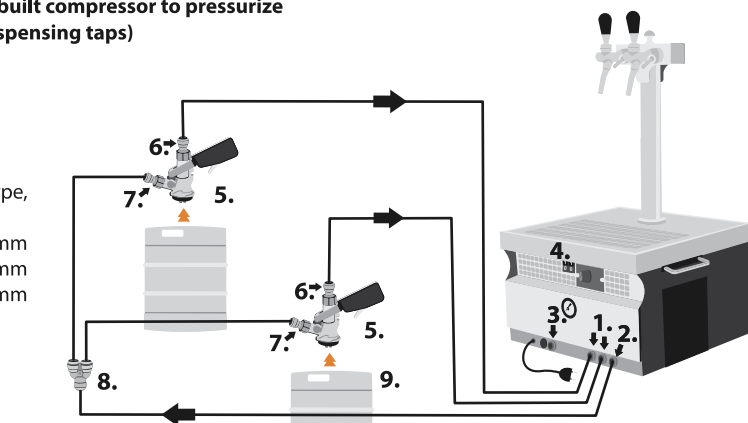
### Connection D: using a machine with two dispensing taps together with a CO2 bottle

1. Beverage inlet
2. Keg coupler (S-type, A-type, M-type)
3. Plastic fitting F 5/8 x9.5mm
4. Plastic fitting F 5/8 x 8 mm
5. Plastic fitting Y 8x8x8mm
6. Pressure reducer Co2
7. Plastic fitting F 7/16 x 8mm
8. Beverage



### Connection E: Using an inbuilt compressor to pressurize (for machines with two dispensing taps)

1. Beverage inlet
2. Air outlet
3. Waste
4. ON/ OFF switch for the compressor
5. Keg coupler (S-type, A-type, M-type)
6. Plastic fitting F 5/8 x9.5mm
7. Plastic fitting F 5/8 x 8 mm
8. Plastic fitting Y 8x8x8mm
9. Beverage



### Inbuilt air compressor

Only for models with an inbuilt compressor (PYGMYTOWER 25/K, **PYGMY 25/K EXCLUSIVE** 1 koh, **PYGMY 25/K EXCLUSIVE** 2koh, KONTAKT 55 / Kprofi, SOUDEK 30/K, SOUDEK 50/ K, SOUDEK 50/ Kprofi) the air mini compressor is inbuilt in the cooling machine. There is a possibility of controlling the pressure (in the range between 1.5-3.0 bar) with Kprofi models. Set pressure value is displayed on the manometer (in bars). You can also switch off the compressor with a separate switch. Air distribution outlet from the cooler has a plastic fitting 5/16 (8mm), labelled with AIR sign. The air compressor is maintenance free and equipped with a molecular filter.

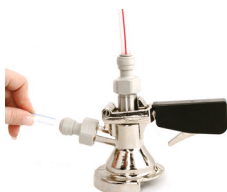
### Other options of pressurizing:

By compressor PUMA 1HP a 1/2HP, compressor LEONARDO 1HP, compressor AIRCRAFT 1HP or with N2 bottle and CO2.

8. Insert the beverage tube 6.7x 9.5 mm going from the cooling machine into the plastic fitting **F 5/ 8x9,5mm** (outlet for the beverage on the keg coupler)



9. Connect the air supply onto the plastic fitting **F 5/ 8 x 8 mm** or connect with built-in compressor.



For models with inbuilt air compressor the process of connecting an air tube is the same as with the beverage tube, the only difference are the used plastic fittings and the tube 5 / 16 (6x8mm). The plastic fitting on the back of the cooler is labelled with an AIR sign. (see **Connection A., C.**)

#### Placing of the thermostat:

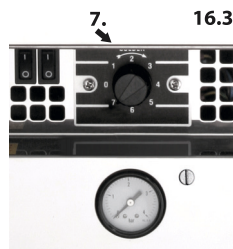
10. Cooler **SOUDEK 1/8HP** has a mechanical **thermostat** (5), which is placed on the back of the cooler under the wooden cap. See picture **16.1, 16.5**



**SOUDEK 30, SOUDEK 30/K, SOUDEK50, SOUDEK 50/ K, SOUDEK 50/K profi** has a mechanical **thermostat** (6), which is placed under the tap and the wooden cap at the front of the cooler. See picture **16.2, 16.6**



**PYGMY TOWER 25, PYGMY TOWER 25/K, KONTAKT 55, KONTAKT 55/ K profi** has a mechanical **thermostat** (7). The thermostat has a controller from 1 to 7, which is placed at the front of the cooler. See picture **16.3, 17.1-17.3**



**PYGMY 25/K EXCLUSIVE 1tap, PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2taps** has a mechanical **thermostat** (8.) with a numerical scale 1 to 7 which is located at the back of the cooler. See picture **16.4, 17.1-17.3**



#### Temperature and setting:

11. The temperature of the cooled beverages is controlled manually by a thermostat in the range between **4°C to 10°C**. **Maximum beverage temperature** is 10°C **minimum beverage temperature** is 4°C. See picture **16.5, 16.6**



12. Then connect to a power supply. If you are using this cooler for cooling non alcoholic beverages, then set the manual thermostat on the front of the machine **to a 5 maximum**, otherwise the machine might **freeze** or get damaged.



0 = switched off



č.1 = max. temperature beverage 10°C



č.7 = min. temperature beverage 4°C

### CHECK IF ALL THE CONNECTIONS ARE PROPERLY SEALED.

If everything is alright, connect the keg using a keg coupler and pressurize to the desired pressure of 1.5 to 2.6 bar.

### MODELS WITH INBUILT COMPRESSOR HAVE THE PRESSURE SET MECHANICALLY.

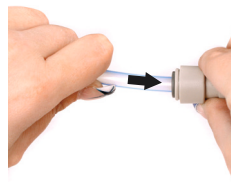
Move the handle of the tap forward to start the beverage flow. In case there is water or cleaning solution still inside, hold as long as needed until the beverage runs clear. Then connect to a power supply. If you are using this cooler for cooling non alcoholic beverages, then set the manual thermostat on the front of the machine to a 5 maximum, otherwise the machine might freeze or get damaged.

### Electrical connection:

The machine has to be connected to a power supply of 220-240V 50Hz with 10A circuit breaker. Power plug circuit installation must comply with applicable regulations DIN, EN and ISO. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to prevent dangerous situations.

### How to work with the fittings:

13. Push the tube into the fitting firmly (**about 1.5 cm**). The tube must be cut straight to avoid any imperfect connections. If you can't insert the tube in, you need to moisten the end.



14. Hold the gray ring towards the body of the fitting and pull out the tube.

### CAUTION:

If you don't hold the gray ring while pulling the tube, the fitting will cut even more into the tube.



### THE TUBE MUST NOT BE UNDER PRESSURE WHEN DISCONNECTING!

### Environment protection.



### Waste sorting.

This product must not be disposed of with any household waste. Packaging allows the recycling and reuse of used products and packaging materials. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials. Local regulations may provide for separate collection of household appliances in local outlets or the point of purchase.



### Maintenance:

After each use, rinse the beverage tube with a pressured water (see Sanitation with water below). For easier sanitation use a sanitary adapter according to the type of your keg coupler. It is necessary to sanitize chemically once every two months (see Chemical sanitation below). You can sanitize either yourself using a special sanitizing plastic keg or you can get it done by a professional. It is also necessary to check the cleanness of the capacitor every 2 months and to blow off any impurities with air pressure or just easily dust off otherwise you will be risking reduction of the cooling power or even damage to the cooler.

**TO AVOID BAD AIR CIRCULATION, DO NOT PLACE ANY OBJECTS ON TO THE COOLER.**

### Chemical sanitizing (using a sanitizing bottle):

Unscrew the head from the sanitizing bottle and pour clean water inside. Screw the head onto the sanitizing keg, then connect the keg coupler and pressurize the same way you would with the beer or the beverage. Pull the draft tap towards you and wait until the water runs clear. Then pour the diluted solution into the sanitizing bottle in the specified ratio (usually 1:80), pull through the system and let it sit for about 20 minutes. After about 20 minutes disconnect the keg coupler and wash it thoroughly with clean water. Connect the keg coupler back onto the sanitizing bottle and thoroughly rinse with at least 5 litres of clean water. To complete the sanitizing properly, also use the sanitizing balls. Place the sanitizing balls into the tube (behind the keg coupler) and let it run through the system.

### Cleaning with water (using a cleaning adapter):

Connect the cleaning adapter to the water supply using the hose. **CAUTION! The maximum water temperature should not exceed 40 °C!** When you finish the keg, connect the keg coupler into the sanitation adaptor the same way you would do with the beer keg. Pull the draft tap towards you and wait until the water runs clear (you will flush out all the remains of the beverage and also some sediment). Then we recommend to squeeze out any remaining water from the beer line by air pressure.

### Do not forget:

Disconnect the dispensing tap and remove the sanitizing ball. When sanitizing do not forget to also sanitize the dispensing tap and the keg coupler. You need to disassemble them, then soak in a chemical solution and clean thoroughly to remove any residue left by the beer.

### Disassembly

#### of the compensator from the tap:

15. Unscrew the cap nut on the dispensing tap (it will stay on the cooler) and remove the dispense tap from the cooler.



16. Unscrew the **cap nut** (1.) of the **body of the compensator** (2.) remove the entire piece. This will release **the compensator** (3.).



17. Pull out the compensator from the body of the dispensing tap.



18. Screw back on the whole piece (the cap nut (1.) and the body of the compensator (2.)). Place the dispense tap in it's original position (on the cooler) and perform the sanitation.



19. Sanitizing ball will stops in the body of the dispense tap.

**Remove the ball!**



**Before you call the service:**

Problem	Cause	How to fix it
Beverage doesn't flow.	<p>The keg is connected wrongly. Not enough air pressure (low pressure).</p> <p>The water froze after sanitation.</p> <p>Closed compensator</p>	<p>Check if the keg coupler is connected properly.</p> <p>Use a pump - pump air into the keg. CO2-check the pressure in the machine with inbuilt compressor- turn on the switch.</p> <p>Switch off the machine and you have to wait until beverage will start flowing again (it can takes a few minutes or up to several hours)!</p> <p>Move with the small lever on the compensator.</p>
Beverage isn't cooled enough.	<p>Setting of thermostat is not correct. Bad air circulation.</p> <p>The machine is overheated.</p>	<p>Turn the thermostat to number 7.</p> <p>Check if the plate of the condenser isn't blocked.</p> <p>Put the machine in colder surroundings.</p>
The beverage shoots out under high pressure.	The pressure is too high.	Lower the pressure in the keg.
The air compressor doesn't switch on		<p>Switch the button on the cooler.</p> <p>Turn the adjustment screw to the right (Kprofi models).</p>
Air compressor doesn't switch off.	Loose connections.	<p>Pull out the tube, check for any sharp edges, and if there are, cut with knife, tighten the nuts on the keg coupler. With Kprofi models check the pressure on the manometer.</p>
Excessive beer foaming.		<p>Lower the beverage temperature, turn the thermostat to the right.</p> <p>Compensate the beverage flow capacity, move the little lever of the compensator upwards.</p>
Fittings do not seal properly.	<p>The tube is not inserted correctly.</p> <p>Damage to the tube.</p>	<p>Pull out the tube, check for any sharp edges, and if there are, cut with knife.</p> <p>Pull out the tube and shorten 2cm.</p>



Model/ Technical data	PYGMY TOWER 25	PYGMY TOWER 25/K	PYGMY EXCLUSIVE 1Koh	PYGMY 25/K EXCLUSIVE 2Koh	KONTAKT 55	KONTAKT 55/Kprofi	SOUDEK 30	SOUDEK 30/K	SOUDEK 50	SOUDEK 50/K	SOUDEK 50/Kprofi	SOUDEK 1/8 HP
Output or performance (in ltr./hour) 17 °C>7°C	40l/ hour	40l/ hour	40l/ hour	40l/ hour	60l/ hour	60l/ hour	45l/ hour	45l/ hour	60l/ hour	60l/ hour	60l/ hour	30l/hour
Output or performance (in ltr./hour) 22 °C>7°C	30l/ hod.	30l/ hod.	30l/ hod.	30l/ hod.	50l/ hod.	50l/ hod.	35l/ hod.	35l/ hod.	50l/ hod.	50l/ hod.	50l/ hod.	20l/hod.
Built-in compressor	NO	YES	YES	YES	NO	YES	NO	ANO	NO	YES	YES	NO
Min. temperature of beverage	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C	4°C
Number of cooled beverages	2	2	1	2	2	2	1	1	2	2	2	1
Power supply	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Time required to cool	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.	2-4 min.
Refrigerant	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a	R - 134a
Weight	17.7 kg	19.7 kg	16.5kg	17.5kg	33.7kg	34.5kg	20.0kg	22.1kg	30.7 kg	33.1kg	32.8kg	15.2kg
Amperage	1.16A	1.45A	1.45A	1.45A	2.18A	2.48A	1.55A	1.85A	2.12A	2.42A	2.42A	1.16A
Power input or wattage	267W	334W	334W	334W	501W	570W	357W	426W	488W	557W	557W	267W
Dimensions of the cabinet Width	315mm	315mm	180mm	180mm	400mm	400mm	295mm	295mm	350mm	350mm	350mm	200mm
Dimensions of the cabinet Height	385+190 mm	385+190 mm	345mm	345mm	265+425 mm	265+425 mm	460mm	460mm	535mm	535mm	535mm	400mm
Dimensions of the cabinet Depth	310mm	310mm	300mm	300mm	425mm	425mm	375mm	375mm	415mm	415mm	415mm	380mm
Length of cooling coils (m)	2x 13.5	2x 13.5	1x 13.5	2x 8.0	2x 18.0	2x 18.0	1x 15.5	1x 15.5	2x 16.5	2x 16.5	2x 16.5	1x6.8